

# Non Sum

*Le Reniement de saint Pierre*

Yves-Marie Adeline

Oratorio (ou mystère) pour orchestre, chœur et solistes, en trois tableaux - opus 15

♩ = 30

♩ = 72

Pierre, ténor

Jésus, basse

Servante, mezzo-sopr.

Serviteurs, 2 barytons

Soprani

Alti

Ténori

Bassi

Flûte

Hautbois

Clarinete Basse

Basson

Cor en Fa

Trombone

Tuba

Timbales

Carillons

(Hommage à Webern)

Violon

Violon

Alto

Violoncelle

Contrebasse

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
Di - xit Do-mi - nus  
Le Seigneur dit :

A.  
Di - xit Do - mi - nus  
Le Seigneur dit:

T.  
Di - xit, di-xit Do-mi nus  
Le Seigneur dit :

B.  
Di - xit Domi - nus, Do-mi - nus  
Le Seigneur dit

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
nus, Di - xit, di - xit Do - mi - nus

A.  
nus

T.  
s

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Detailed description of the musical score: This page contains the musical score for measures 33-35. The vocal parts include Pierre, Jésus, La Servante, and two men (2 hommes), all of whom are silent in these measures. The Soprano (S.) and Alto (A.) parts have lyrics: 'nus, Di - xit, di - xit Do - mi - nus'. The instrumental parts include Flute (Fl.), Horns (Htbs.), Bass Clarinet (Cl. basse), Bassoon (Bsn.), Cor Anglais (Cor Fa), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Timpani (Timb.), Cymbals (Car.), Violins (Vln.), Viola (Vlc), and Double Bass (Cb.). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The vocal parts are in treble clef, while the instrumental parts use various clefs (treble, bass, and alto). The orchestration features a prominent timpani part with a triplet in measure 35 and a cello part with a melodic line in the same measure.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Di-xit Do-mi - nus

Di - xit Do-mi - nus

Di - xit Do-mi - nus

Pierre.

Jésus.  
 Si - mon! Si - mon! ec - ce Sa - tanas ex - pe - ti - vit vos,  
*Satan vous a réclamés*

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

ut cri - bra - ret si - cut tri - ti - cum E - go au - tem, E-go au - tem, ro -  
 pour vous cribler comme comme le froment mais j'ai prié pour toi,



Pierre.

Jésus.  
 ga-vi pro te ut non de-fi-ci - at fi-des tu - a. Et tu, a - li quan-do con - ver - sus  
*afin que ta foi ne défaille point et toi, quand tu seras converti,*

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

con - firma fra - tres tu - os  
*affermiss tes frères*

La Servante.

2 hommes.

S.

Di - xit Pe - trus: Di - xit Petrus: di - xit Pe - trus di -  
*Pierredit:*

A.

Di - xit Petrus: Di - xit Petrus: di - xit Pe - trus di -  
*Pierredit:*

T.

Di - xit Petrus, di - xit Petrus, Di xit Pe -  
*Pierre dit:*

B.

Di - xit Pe - trus,  
*Pierre dit:*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre. *Do - mi - ne, te-cum pa - ra - tus sum!*  
*Seigneur, je suis prêt à aller avec toi!*

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S. *xit Pe - trus Pa-ra-tus es!*  
*tu es prêt!*

A. *xit Pe - trus Pa-ra-tus es!*

T. *trus Pa-ra-tus es!*  
*tu es prêt!*

B. *Di-xit Pe-trus Pa-ra-tus es!*  
*tu es prêt!*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre. *et in car - cerem, et in morte i-re!*  
*et en prison, et à la mort!*

Jésus. *Dico ti-bi, Pe - ter:*  
*Je te le dis, Pierre, le*

La Servante.

2 hommes.

S. *Di - xit Je - sus:*  
*Jésus dit:*

A. *Di - xit Jesus:*  
*Jésus dit:*

T. *Di - xit Jesus:*  
*Jésus dit:*

B. *Di - xit Jesus:*  
*Jésus dit:*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.  
*non can - ta - bit ho - di - e gal-lus, do-nec ter ab - ne-ges nos-se me...*  
*coq n'aura pas chanté aujourd'hui que tu m'auras renié trois fois*

La Servante.

2 hommes.

S.

A.  
*Non pa-ra-tus*  
*Tu n'es pas prêt!*

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
Non pa - ra - tus es  
*Tu n'es pas prêt!*

A.  
es! Non pa - ra - tus es! Et e - gres - sus i - bat,  
*Après être sorti, il alla,*

T.  
Non pa - ra - tus es, non pa - ra - tus es!  
*Tu n'es pas prêt!*

B.  
Non pa - ra - tus es!  
*Tu n'es pas prêt!*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

in mon-tem O - li - va - rum!  
*au mont des Oliviers !*

se - cun - dum con - su - e - tu - dinem, in mon-tem O - li - va - rum, in mon-tem O - li - va - rum,  
*selon sa coutume, au mont des Oliviers*

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.  
 Se-cu - ti - sunt a-u - tem illum et discipu - li  
 ses disciples le suivirent

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Deuxième tableau : Au jardin de Gethsémani

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et  
Et

This musical score is for a scene titled 'Deuxième tableau : Au jardin de Gethsémani'. It is page 95 of a larger work. The score is arranged in a standard orchestral format with vocal parts at the top and instrumental parts below. The vocal parts include Pierre (Soprano), Jésus (Bass), La Servante (Soprano), and 2 hommes (Bass). The instrumental parts include strings (Violins I and II, Viola, Violoncello, Contrabasso), woodwinds (Flute, Clarinet Bass, Bassoon, Cor Anglais, Trombone, Trumpet, Timpani), and percussion (Cymbals). The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The vocal parts have lyrics 'Et' and 'Et' at the end of the scene. The instrumental parts feature various musical notations, including rests, notes, and dynamic markings.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Di - xit il - lis, il - lis  
Il leur dit:

Di - xit il - lis  
Il leur dit :

cum per - ve - nis - set ad locum,  
lorsqu'il fut arrivé dans ce lieu

Pierre.

Jésus.

O - rate, ne in-tren - tis in temp - ta - ti-o-nem!  
*Priez, afin que vous n'entriez pas en tentation*

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

Et ip-  
 Puis il

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.  
 se, a - vulsus est ab e - is, quantum iac - tus est la - pi - dis, et po - si - tis  
*s'éloigna d'eux à la distance d'environ un jet de pierre, et, s'étant mis à*

B.  
 et po - si - tis ge - ni -  
*et, s'étant mis à genoux,*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et po - si - tis ge - ni - bus o - ra  
*et s'étant mis à genoux, il pria*

Et po - si - tis ge - ni bus, et po - si - tis ge - ni - bus o - ra -  
*et, s'étant mis à genoux, il pria*

ge - ni - bus, o - ra - bat Et po - si - tis ge - ni bus o - ra -  
*genoux, il pria.*

bus, o - ra - bat Et po - si - tis ge - ni bus, o - ra -  
*il pria.*

21

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
bat

A.  
bat

T.  
s  
bat

B.  
bat

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc.

Cb.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 143, contains 21 staves. The top 17 staves are for vocal and woodwind parts, all of which are currently silent, indicated by a horizontal line on each staff. The vocal parts are labeled: Pierre. (Soprano), Jésus. (Bass), La Servante. (Soprano), 2 hommes. (Bass), S. (Soprano), A. (Alto), T. (Tenor), B. (Bass), Fl. (Flute), Htbs. (Horn), Cl. basse (Bassoon), Bsn. (Baritone), Cor Fa (Trumpet), Tbn. (Trombone), Tba. (Tuba), and Timb. (Timpani). The bottom 4 staves are for string parts: Car. (Cello), Vln. (Violin), Vln. (Violin), Alt. (Viola), Vlc. (Violoncelle), and Cb. (Contrabasse). The string parts are active, with notes and rests written across the staves. The key signature for all parts is one sharp (F#).

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et cum sur-re-xisset ab o-ra-ti-o  
Après avoir prié, il se leva,



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
Et ve-nisset et ve-nis - set ad dis - ci - pu - los su - os  
*et vint vers ses disciples*

A.  
ne et ve-nis - set as dis - ci - pu - los su - os  
*et vint vers ses disciples*

T.  
Et ve-nisset et ve-nis - set ad dis - ci - pu - los su - os  
*et vint vers ses disciples*

B.  
ad dis - ci - pu - los su - os In ve nit e -  
*vers ses disciples il les trouva*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Dor - mi - en - tes  
*Endormis*

Dor - mi - en - tes  
*Endormis*

os dor - mi-en-tes  
*endormis*

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
pra - e tris-ti - ti - a  
*de tristesse*

A.  
pra - e tris-ti - ti - a  
*de tristesse*

T.  
pra - e tris-ti - ti - a  
*de tristesse*      pra-e tris-ti-ti-a

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et a-it il-lis, a-it il - lis:  
Et il leur dit :

Et a-it il-lis: et a-it il - lis:  
Et il leur dit:

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Quid dor - mi - tis? Pourquoi dormez vous? Sur - gi - te! Levez vous ! O - rate, ne in - tren - tis in temp - ta - ti - o - nem! Priez, afin que vous n'entriez pas en tentation

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

ec - ce tur - ba!  
voici qu'une foule arriva

Ad - huc e - o lo - quen - te, ec - ce tur - ba!  
Comme il leur parlait encore, voici qu'une foule arriva

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
eccetur - ba!  
! Et qui vo - ca - ba - tur Judas  
Et celui qui s'appelait Judas

A.  
eccetur - ba!  
! Et qui vo - ca - ba - tur Judas  
Et celui qui s'appelait Judas

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
u-nus de du - o - de - cim an - te - ce - debat e - os.  
l'un des douze, marchait devant eux

A.  
an - te - ce - debat e - os.  
marchait devant eux

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et ad - pro - pinqua-vit  
Et il s'approcha de

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.  
8  
Je-su et os - cu - la re - tur e-um...  
Jésus pour l'embrasser...

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Je - sus di - xit au - tem e - i  
 Alors Jésus lui dit :

Je - sus di - xit au - tem e - i  
 Alors Jésus lui dit :

Je - sus di - xit au - tem e - i:  
 Alors Jésus lui dit :

Je - sus di - xit e - i:  
 Jésus lui dit :

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Ju-da, os-cu-los Fi-li-um ho-mi-  
 Judas, c'est par un baiser que tu livres le

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

nis  
*Fils*

tra - dis!  
*de l'homme!*

Di - xit Je - sus  
*Jésus dit à ceux*

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
ad e - os  
(qui s'avançaient vers

A.  
ad e - os qui venerant ad - se  
à ceux qui s'avançaient vers lui

T.  
qui ve - ne - rant, qui venerant ad - se  
qui s'avançaient vers lui

B.  
qui ve - ne-rant ad se  
qui s'avançaient vers lui,

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

sa - cer - do - lui), prêtres,

sa - cer - do - prêtres,

prin - ci - pes sa - cer - dotum  
les chefs des prêtres

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
tum, et ma - gis - tra - tum tem pli, et se - nio - res  
et magistrats du temple et les anciens,

A.  
tum, et ma - gis - tra - tum tem pli, cum gla - di -  
et magistrats du temple munis de glaives

T.  
sa - cer - do - tum et se - nio - res  
et les anciens

B.  
prin - ci - pes sa - cer - do - tum  
chefs des prêtres

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
cum gla - di - is et fus - ti - bus:  
munis de glaives et de bâtons :

A.  
is et fus - ti - bus:  
et de bâtons :

T.  
cum gla - di - is et fus - ti - bus:  
munis de glaives et de bâtons :

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Cum co-ti-di - e, vo - bis-cum fu - e-rim in tem, - plo, non ex -  
*J'étais tous les jours avec vous dans le temple, et vous*

Pierre.

Jésus. 
  
 ten - dis - tis ma - nus in me.  
 n'avez pas mis la main sur moi.

La Servante.

2 hommes.

S.

Quem qua - e -  
 Qui cherchez vous?

A. 
  
 Quem qua - e - ri-tis?  
 Qui cherchez vous?

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
ri - tis? Quem qu-a - e-ri - tis? quem qu - a - e - ri - tis?

A.  
Quem qua - e-ri - tis? quem qu - a - e - ri - tis?

T.  
Quem qua - e - ri - tis? Qui cherchez vous? qua - e-ri - tis? quem qu - a - e - ri - tis?

B.  
Quem qu - a - e - ri - tis? Qui cherchez-vous? quem qu - a - e - ri - tis?

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

sed ha-ec est ho -  
 Mais c'est ici votre

Pierre.

Jésus.  
*ra ves tra et po - tes - tas te - ne - bra - rum...*  
*heure, et la puissance des ténèbres...*

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Con - pre - hen -  
Après s'être emparé

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.  
den-tes a-u - tem e - um  
de lui,

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Du-xe - runt ad do - mum prin - ci - pis sa - cer - dotum  
 Ils le conduisirent à la maison du grand - prêtre.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pe -  
Mais

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pe-trus ve - ro se - queba - tur se-queba - tur, se que -  
 Mais Pierre suivait...

trus ve - ro, se - que - ba-tur se - que  
 Pierre suivait...

Pe - trus ve - ro se-que ba-tur  
 Mais Pierre suivait...

Pe-trus ve - ro, se-que - ba - tur, se -  
 Mais Pierre suivait...

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
ba - tur a lon - ge  
... à distance.

A.  
ba - tur a lon - ge  
... à distance.

T.  
se - que - ba - tur a lon - ge  
... à distance.

B.  
que - ba - tur a lon - ge  
... à distance.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

This musical score is for a scene titled "Troisième tableau : Dans la cour du Sanhédrin" (Third Tableau: In the Court of the Sanhedrin). It is page 350 of a larger work. The score is arranged for a full orchestra and a vocal ensemble. The vocal parts include Pierre, Jésus, La Servante, and two men (2 hommes). The instrumental parts include Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), Flute (Fl.), Horns (Htbs.), Clarinet in B-flat (Cl. basse), Bassoon (Bsn.), Cor Anglais (Cor Fa), Trombone (Tbn.), Tromba (Tba.), Timpani (Timb.), Cymbals (Car.), Violin I (Vln.), Violin II (Vln.), Viola (Vlc), and Cello (Cb.). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The score shows a variety of musical textures, with some instruments like the Clarinet, Bassoon, and Timpani having active parts, while others like the Flute and Horns are mostly silent. The vocal parts are mostly silent, with some activity in the lower parts towards the end of the page.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Ac - cen - so a - u - tem i - gni in medi - o a - tri - o  
 Ils allumèrent du feu au milieu de la cour,

et cir-  
 et ils

et cir-  
 et ils

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

E - rat Pe - trus  
*Pierre était parmi eux.*

e - rat Pe-trus in me-di - o

E - rat Pe - trus  
*Pierre était parmi eux.*

e - rat Pe - trus in me-di - o

cum seden-ti bus il - lis.  
*s'assirent.*

E - rat Pe - trus  
*Pierre était (parmi) eux.*

cum seden-ti bus il - lis.  
*s'assirent.*

E - rat Pe - trus in me-di - o  
*Pierre était parmi eux.*

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
in medi - o e-o - rum

A.  
in medi - o e-o - rum

T.  
e - o - rum

B.  
medi-o e - o - rum

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
 Quem cum vi-dis - set an - cil - la  
 Une servante le voyant

A.

T.  
 qua - e dam se - den - tem  
*assis*

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

ad lu-men  
devant le feu

ad lu-men  
devant le feu

ad lu-men  
devant le feu

Et e - um fu - is - set in tui - ta...  
fixa sur lui son regard

di -  
Elle

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et hic, cum il-  
Celui - là était aussi

di - xit di - xit di - xit di - xit:  
dit :

di - xit di - xit di - xit di - xit:  
dit :

di - xit di - xit di - xit:  
dit :

xit di - xit ad lu - men di - xit:  
dit à la lumière du feu:

Pierre. *Mu - li - er! non no - vi  
Femme! Je ne le*

Jésus.

La Servante. *lo avec e - rat!... cum il - lo  
lui ! Il était avec*

2 hommes.

S.

A. *At il - le  
Mais il le*

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre. *8*  
 e - um! Non novi e-um! Mu-li - er!  
*connais pas ! Femme ! Femme !*

Jésus.

La Servante.  
 e - rat! Ethic! cum il lo e-rat! Cum il-lo e - rat!  
*lui !*

2 hommes.

S.

A.  
 ne - ga - vit e - um ne-ga-vit e-um, e-um ne ga vit!  
*nia devant elle*

T. *8*

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Premier homme

Et  
Tu

Detailed description of the musical score: The score is for page 421 and is written in the key of D major (two sharps). It features a variety of instruments and vocal parts. The vocal parts include Pierre, Jésus, La Servante, two men (2 hommes), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The woodwind section includes Flute (Fl.), Horns (Htbs.), Bassoon (Bsn.), and Cor Anglais (Cor Fa). The brass section includes Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), and Timpani (Timb.). The string section includes Clarinet (Car.), Violins (Vln.), Viola (Vlc), and Cello (Cb.). The score includes lyrics for the vocal parts: 'Premier homme' and 'Et Tu'. The music is primarily composed of rests, with some melodic lines in the woodwinds and strings.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

tu, est tu! aussi tu! de tu! ces de il - lis es! gens - là!

S.

Et post pu - sil - lum a - li - us  
Peu après, un autre

A.

Vi - dem e - um di - xit  
l'ayant vu, dit :

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.  
tu, tu! tu! tu!

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Detailed description of the musical score: The score is for page 433 and is in the key of D major (two sharps). It features a variety of parts:
 

- Vocal parts:** Pierre (Soprano), Jésus (Bass), La Servante (Soprano), 2 hommes (Bass), S. (Soprano), A. (Alto), T. (Tenor), and B. (Bass). The 2 hommes part includes the lyrics "tu, tu! tu! tu!".
- Woodwinds:** Flute (Fl.), Horns (Htbs.), Bassoon (Bsn.), Cor Anglais (Cor Fa), Trombone (Tbn.), and Tuba (Tba.).
- Percussion:** Timpani (Timb.) and Cymbals (Car.).
- Strings:** Violins (Vln.), Viola (Vlc), and Cello (Cb.).

 The orchestration includes a rhythmic pattern in the Timpani and Cymbals, and a melodic line in the Violins and Viola. The vocal parts are mostly silent in this section, with the 2 hommes part providing the only vocal activity.



Pierre. *Non sum!  
Je n'en* *Non sum!  
suis pas !* *Non sum!*

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S. *Dixit dixit di-xit di - xit*

A. *Dixit dixit di-xit di - xit*

T. *xit dixit di-xit di - xit*

B. *xit dixit dixit dixit di - xit*

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

A - li - us qui - dam  
Un autre

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes. *Deuxième homme*

Ve - re! Et hic! Cum il - lo e -  
*Certainement, cet homme était aussi avec lui, car*

S.

A. *ad - fi - ma-bat: insistait :*

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre. *Ho - mo! Nes - cio quod*  
*Homme, je ne sais ce*

Jésus.

La Servante.

2 hommes. *rat... nam et Ga-li-lae us est!*  
*il est Galiléen !*

S. *Et ait Pe - trus*  
*Pierre répondit*

A. *Et ait Pe - trus*  
*Pierre répondit*

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre. *di - cis!  
que tudis!*

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S. *Ad - huc lo - quen - tes, can - ta - vit gal - lus.  
Il parlait encore quand le coq chanta*

A. *Ad - huc lo - quen - tes, can - ta - vit gal - lus.  
Il parlait encore quand le coq chanta*

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.



Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Et con - ver - sus Do - mi - nus  
 Le Seigneur, s'étant retourné,

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
res - pex-it Pe - trum  
*regarda Pierre*

A.

T.  
Re - cor - da - tusest Pe - trus  
*Pierre se souvint de la parole du*

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.  
 Pri - us - quam gal - lus can tet, ter me ne - ga -  
 Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois...

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.  
 ver - bi Do - mi - ni:  
 Seigneur :

B.  
 ver - bi Do - mi - ni:  
 (de) la parole du Seigneur:

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.  
bis...

La Servante.

2 hommes.

S.

A.  
Et eg-res sus foras Pe-trus  
Pierre sortit

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Fle -  
Il

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
vit a - ma - re  
pleura amèrement.

A.

T.  
Fle - vit a - ma-re  
Il pleura amèrement.

B.  
Fle - vit a - ma-re  
Il pleura amèrement.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Fle - vit a -  
Il pleura amèrement.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.  
ma - re.

A.  
a - ma - re.  
*Amèrement.*

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc

Cb.

Pierre.

Jésus.

La Servante.

2 hommes.

S.

A.

T.

B.

Fl.

Htbs.

Cl. basse

Bsn.

Cor Fa

Tbn.

Tba.

Timb.

Car.

Vln.

Vln.

Alt.

Vlc.

Cb.